

# F O A I E

pentru

*minte, inimă si literatură.*

№. 40.

Luni, 6. Octombrie

1847.

## СПИЧЕ ИСТОРИЧЕ.

(Брмаре.)

Ла фаца 70 зиче ачел пенџмит, къ дп 27. Martie Баторі с'ар фі трас ла сатџ Рошнов, каре авеа о фортџреадџ спаџіосъ, віне дпџрїтџ шї пентрџ апџрџторї фаворавїлџ, дп кареа се трџсесе партеа чеа маї mare а локџиторїмор. Пе ачеаста о дпкопџџврџ Баторї къ 2000 осташі шї се репедє маї де тџлте орї аспрџї, дп сџ фџрџ ресџлат, къчї пе авџнд тџвїдїе де ажџос, пџ пџтеа дптревџнда тџвџрїле. Аша стџтџ ел патрџ зїле лџвгџ фортџреадџ, фџрџ а фї пџтџт дптрепрїнде че ва дпсептџторїџ. Дп поаптеа спре 1. Априліє ка ла 200 врашовенї се словод аспра оастєї лџї Баторї шї дї фак стрїкџївне дпсептџторџе, дптрџнд пџлџ шї дп корџџл прїачїпелџї, каре дпсџ дп ачеле мїнџте се афла дп вечїнџл сат Крїстїан петрекџндџшї къ о фетїдџ де ротџл. А дџа зї врашовенїї се редпџтџрсєрџ дп Брашов къ о пердєре ка де 10 вџрџвадї, кънд пџтџрџл челор оторџдї шї рџнїдї дпн партеа лџї Баторї ва фї сџїт ла дџџ, треї сџте шџл. Дптрџ'ачєєа рошповенїї сасї фџкџрџ грєшала, къ сџфєрїрџ, ва шї ротџлїї че се афла локџїнд дп

капетџл ачелџї орџшџл, сџ їнџре спре а фї апџрадї дп ачєа фортџреадџ. Непрекџдетџнд, къ скопџл ачєстџї попор дпн тїмпџрї непомєнїте аџ фост, ка сџ стрїче елєментџлџї сџсєск, шї къ трїста епокџ дєла пџвџлџрїреа лџї Міхаїџ водџ дп Трансїлванїа, че се дптџмпласє дпапїте пџмаї къ 13 апї, арџтасє че ар авеа а ащєпта сасїї, кънд ачєст попор вєчїн ар рєєшї пе дєасџпра лор; сасїї дпр крєзџрџ ла рџгџмїндїле шї асєкџрџрїлє че фџчєа ротџлїї де о прїєтїнїє їнџтерпџ шї де тп ажџторїџ єнерџїк, шї дї прїїтїрџ дп четџдџвїє, вндє єї ка пїдє ємїгранџї сџфєрїдї че єра, фџсєрџ тратаџї ка вџрџваџї лївєрї шї копчєтџдєнї. Дптрџ'ачєєа ротџлїї дпн фортџреадџ дп 4. Априліє нџптеа, пе кънд сасїї се вџкџра де вїкторїа че о репџртасєрџ врашовенїї аспра лџї Баторї, се апџкџ шї лєагџ пе жџдєлє Рошповџлџї, Петрџ Dăbstan, шї'л сїлєск ка сџ дескїдџ порџдїлє прїачїпелџї Баторї. Пџлџ а се пџтеа сасїї дппротївї ла ачєастџ трџдџчїзнє, Баторї трасє къ трџпєлє салє дп фортџреадџ шї дџтїкџ ла пџтџнт пе тоџдї карїї і се дппротївїрџ, дп кът дп дїмїнєада врџтџторџє капїтелє корїфєїмор се шї вєдєа атџрпате пе вџрєгїдї копрїнсєї четџдї шџл. Пџлџ ачї сџрїтџ

рашъл; iar кроніствл сас ла ф. 252—253 скріе аша:

„Дн 27. Martie принципеле Баторі порнеце къ тóтъ óстеа са асвпра оръшълълві Рошпов, каре аре о четъдвіе дптръп deal фóрте палт, ші кареа дпн прічіна локълві, кънд ар авеа апъ маі къ пъ с'ар пвтеа копрінде. Ачі ел дндатъ дші пвсе твзвріме дп рънд, дші ашевзъ óстеа ші диченъ а вате фортъреада къ твзвріле. Дар фіндкъ локвіторіі се апъраб къ тóтъ тврія, дпквпцізрареа се дптівсе пе кътева зіме. Ера дп четъдвіе дптре четъцені ші піще факціоні (тръдъторі), каріі дпн твра че авеа кътре брашовені, доріа а лъкра дп партеа лві Баторі. Прііміръ дпкъ рошповеніі ла сіне твзвді ромъні, къ каріі презішні тръдъторі дпчепъръ а се сфътві деспре дпкінаре асфеліъ, дпкът аменіцаръ, къ пе жвделе оръшълълві Петръ Düzman, де се ва дппротіві, дп вор лега ші'л вор да дп твпа лві Баторі. Дечі фінд ачещіа ші ла пвтър ші ла пвтері маі тарі, пе лънгъ ачещаста пвтімінд ші де ліпса апей, ші фінд інвітаді ші де алці сасі провинціалі, каріі се дпкінасеръ дп 3. Априліе, двпъ че маі дптъі ле апромісе принципеле къ ле ва пвстра пеатінсе прівілеціле ші'і ва іерта де пресідіъ, се дпкінаръ пвтеріі лві.“

Bezî domnъле ачестеа тот маі севатъ. пъ а адевър! Іатъ къ сасіі аф фост тръдъторі; iar ромъніі, ка сфферіді, кзм зічі дта, треввіръ съ аскълте де партеа чеа маі пвтернікъ; пе лънгъ ачещаста, кзм вълвшні, авеа ші ліпсъ де апъ, кареа де сіне ера дествл де кзвінчіосъ прічінъ пентрв де а се дпкіна. Пріп твраре скопвл дта-ле пъ ера алтв, декълт а дпвегрі пе ро-

твні дп фада лвтіі, а дппръщіеа тврв націоналв дптре сасі ші ромъні, аі дп-тържта ка съ пъ се сффере звъл къ алтв, лъкрв че есте дп контра принципелор гвверпвлві, каре дореще, ка локвіторіі ачестеі патріі, де ші сълт де відъ стрлпъ, съ се дптвердїшезе дп патриотісм ші т-піре ші съ коплвкре дп армоніе пентрв пайнтареа ші дпфлоріеа патріеі.

Тот дпн ачещастъ хронікъ терітъ а се чіті ші лзареа фортъредеі Брапвлві (Törösvár) пріп ачелаш Гавр. Баторі. Ачі хроніціі пічі къ вп кзвълт пъ атінг къ ар фі фост аместекаді ші ромъні ла тръдареа четъціі, чі спвп лімпеде, къ тръдъторіі Брапвлві, кзм се крдеа пентрв авр, фъсеръ кіар четъцені дпн Брашов, дпн-тре каріі маістратвл пе доі, ангме David Хорват маістер кзреларъ ші Іоан Ханкліх-Ессер дп трасе дп цапъ, дп кзртътъръ (лънгъ Брашов), твнд лві Хорват маі твтеі твпа дреаптъ ші пічорвл стълг, къчі се сокотіа авкторвл тръдътъреі (proditionis); iar пе ал треілеа дп спънзъръ тот аколо. Маістратвл дп 17. Апр. маі пвсе твпа пе алці треі тръдъторі аі Брапвлві. Дпн ачещіа пе зввл дп спънзъръ де пічоаре, апоі а треіа зі дп сзгрвтъ хенгервл (карнефічеле); ал доілеа фв сзгрвмат къ лад, ал треілеа фв pardonat. — Ла Гімбав ші ла Крістіан дпкъ пъ се аратъ а фі фост ромъні дптре чеі каріі пріміръ пе Гавр. Баторі. Дпсъ токма де ар фі фост: де че съ пъ фім къ тодіі маі сінчері, де че съ пе цінет де сфінді; сз ре-кзвоащем къ романвл: Piacos intra muros peccatur et extra. — Маі чітеще тот аколо ачесте кзвінте але лві Фвхсіе: „Ші тóте ачесте ле фъкв (Баторі) дп 14 зіме;



вѣрѣдѣ, а тѣта дарѣри трѣпещѣ шѣ сѣоле-  
тещи ле пѣтъ шѣ ле обскѣръ къ а тѣта  
шѣ аша де негре крѣме. Ачѣаста ера при-  
чина де тѣкар кът ера де тѣран шѣ де кѣм-  
плѣт, тотѣш нѣ дѣтрѣ а тѣта ера де дѣфри-  
кошат, дѣкѣт ера де ѣвѣт де кѣтре чеѣ  
таѣ тѣлѣдѣ. Дѣсѣ лѣвѣдѣ шѣ тѣрѣре лѣѣ  
Dumnezeѣ, къчѣ ел акѣм дѣрме шѣ поѣ ам  
скѣпат де ел. Пѣнтрѣ къ морт фѣнд, нѣ  
таѣ тѣшкѣ. (Нѣѣ тѣраре, къ кронѣстѣл  
сас скрѣе аша аспрѣ деспрѣ ачѣст Баторѣ,  
къчѣ наѣа сасѣ ера дѣ пѣрере, къ прин-  
чѣпеле Гаврѣил Баторѣ шѣ ар фѣ фост нѣс  
дѣ кѣдет а нѣмѣчѣ де тот пе сѣсѣме дѣн  
Трансѣлванѣа.) Кадаврѣл лѣѣ се мортѣвѣтѣ  
ла Ечед дѣтрѣво сѣкрѣѣ де метал, вѣде  
кътева зѣле тот асѣдѣ, ѣар дѣпѣ кътева  
сѣпѣтѣшѣнѣ се зѣче къ ар фѣ пѣкѣрат шѣ  
сѣпѣце, каре фѣнд ва лѣкѣрѣ песте фѣре, аѣ  
фост превѣстѣторѣл сѣнѣдерѣселор тѣшкѣрѣ  
че ѣртарѣ. Брашовѣнѣ дѣ 11. Ноемвр.  
дѣнѣрѣ сѣрѣвѣтѣре тѣре пѣнтрѣ оторѣл а-  
чѣстѣѣ принчѣпеле, дѣкѣт теарсѣрѣ ла вѣсе-  
рѣкъ шѣ словозѣрѣ шѣ кътева тѣвѣрѣ де  
вѣкѣрѣе. — Рѣсплата лѣѣ Andreѣ Гедѣ пѣн-  
трѣ вѣдѣереа лѣѣ Баторѣ фѣ, къл пѣсѣрѣ  
дѣ принѣоаре ла Фѣгѣраш, вѣде дѣ рѣ-  
стѣмн де кътева сѣпѣтѣшѣнѣ фѣ скарѣнѣфѣкат  
песте тѣтѣ дѣкѣнѣзѣереа, пѣпѣ кънд маѣ тѣр-  
зѣѣ сѣѣ прин фѣме, сѣѣ прин венѣн сѣѣ прин  
фѣне фрѣнгѣндѣвѣе гѣтѣл дѣшѣ dede рѣсѣ-  
флареа. Кадаврѣл лѣнѣсѣт де тѣтѣ черѣмо-  
нѣа мортѣвѣтѣрѣѣ се арѣнкѣ дѣтрѣо грѣпѣ.  
(Паѣ. 275.)

Оторѣндѣсе Гаврѣил Баторѣ, Статѣрѣ-  
ле Трансѣлванѣеѣ дѣ лѣкѣл лѣѣ алег де  
принчѣпеле пе Гаврѣил Бетлен, каре спрѣ а  
фѣ маѣ сѣгѣр дѣ домнѣеѣшѣ, трѣмѣте пе Сѣ-  
мон Пѣкѣрѣ ла паша дѣн Тѣмѣшѣора, ка сѣѣ

мѣжлѣчѣаскѣ дѣпѣрѣереа дела дѣпѣратѣл  
тѣрчѣск, лѣкѣрѣ каре вѣшор се шѣ кѣшѣгѣ,  
адѣогѣндѣвѣе врѣтѣтореле трѣѣ порѣвѣчѣ че  
мерѣтѣ а фѣ дѣсѣмнате: а) дѣкѣт воѣше  
а фѣ статѣрнѣк дѣ принчѣпат, сѣ пѣзѣаскѣ  
паче къ амѣндоѣ воѣвозѣѣ рѣмѣнѣ, фѣндѣкѣ  
еѣ сѣпѣт вѣкѣтѣрѣа дѣпѣратѣлѣѣ тѣрчѣск;  
б) сѣ нѣ ватѣте крѣдѣнда трѣгѣндѣсѣ де-  
ла поартѣ, къчѣ ачѣеа дѣпѣ алѣкоран есте  
пѣкѣатѣл чел маѣ тѣре пе каре нѣчѣ Мѣвѣтѣ  
нѣл деслѣагѣ; в) сѣ нѣ маѣ кѣеме пе  
тѣрчѣ дѣ Трансѣлванѣа; къчѣ деѣ ва маѣ  
кѣема, еѣ вор венѣ шѣ нѣ вор маѣ енѣ де  
аѣчѣ, пѣпѣ кънд нѣ ва венѣ песте еѣ о ал-  
тѣ наѣе маѣ пѣтернѣкѣ, кареа сѣѣ скоатѣ  
къ савѣе. Ачѣстѣа трѣѣ обсерѣвѣдѣѣ принчѣ-  
пеле Бетлен нѣ пѣтаѣ къ ле пѣзѣ, чѣ дѣ-  
къ шѣ дѣ тѣстѣментѣл сѣѣ ле лѣсѣ а се  
пѣзѣ къ лѣмѣвѣ де моарте де кѣтре врѣмѣ-  
шѣѣ сѣѣ. (Херманнѣс).

Апѣл 1615 дѣн вѣпѣвоѣнда лѣѣ Dumne-  
zeѣ фѣ алтѣмѣнтрѣа пѣчѣвѣт шѣ лѣнѣдѣт, де-  
кѣт къ се десѣкоперѣ о поаѣ конѣжѣраре а  
сасѣлор дѣ контра принчѣпелѣѣ Бетлен, каре  
дѣкѣт нѣ апѣкѣсе а прорѣшѣпе. Корѣфѣѣ  
ачѣстѣѣ конѣжѣрѣрѣ фѣсѣрѣ Иоан Рѣнер жѣ-  
деле Сѣвѣлѣлѣ, Мартѣн Орѣнт, жѣделе Сѣ-  
гѣшоареѣ, Иоан Бенѣкер жѣделе Брашовѣ-  
лѣѣ шѣ Франчѣск Кох жѣделе Бѣстрѣдѣѣ.  
Ачѣшѣа конѣпѣрасѣрѣ пѣнтрѣ де а траѣе  
кърѣта ла сѣне, дар лѣкѣрѣл се десѣкоперѣ  
аша: Гаврѣил Бетлен фѣрѣ а шѣ чѣва де  
ачел конѣлот трѣмѣте дѣкѣт дѣ ачел ап  
де сол ла Вѣена пе Иоан Рѣнер, каре ажѣп-  
гѣнд аколо, пѣѣ воѣт а се маѣ рѣдѣторѣе  
дѣ Трансѣлванѣа, чѣ дѣн Вѣена дѣшѣ тѣпѣ  
дѣаѣлата негоѣдѣл конѣспѣрѣдѣѣѣ пѣпѣ шѣ ла  
дѣпѣратѣл. Принчѣпеле шѣ вѣвѣлѣмеа мѣ-  
рѣндѣсе де а тѣга дѣпѣрѣзѣере, трѣмѣте алѣдѣ

солі, ла каріі дмпьратъла дескопере тот плавъла конспираціонор, продукънд ші скрісоріме ачелора. Дечи редиторкъндъсе соліі ла діетъ дескопер прінціпелъі тот лъкръла, каре дпсъ възънд, къ партеа чеа маї маре а ачелора пв се афлъ фацъ, се фаче ка кѣм п'ар щіі німік де ачеа треавъ. Сінгър Мартін Оренд фінд де фацъ, ші дожъніг фінд прін вп ом фаміліар ал съѣ, дптръ а-тъта се тѣрвѣръ дп конщііонда са, кѣт се дпчеркъ а фѣці дін діетъ, дпсъ readъкъндъсе дптръіп кін міознат ші дптреват фі-інд де прінціпе центръ че аѣ черкат а фѣці, ка ші кѣнд ар фі фост стрікат де мінте, пѣ щіѣ респонде німік; кѣ тоате ачестеа фѣ словозіт а касъ свпг гаранціа лъі Davіd Ваіравъх жѣделе Кохалтлъі, свпг претест къ ар фі певъніт, орі къ доар ші ера стінтіт; дар маї тѣрзіѣ тот фѣ трініс дп дпкісоре ла зісъл жѣде дін Кохалт, де вп-де петрекъндъі певъніа, дпші рекъщігъ гра-діа прінціпелъі пѣ фѣръ маре съмъ де вані, апоі дп скѣрт дѣпъ ачееа мѣрі тот де ачеа вѣлъ. Дпкеіндъсе діета, прінціпеле по-рълчі а і се адъче ла Белград прінс ші Іоан Бенклер дела Брашов. Ачеста фѣ словозіт фѣръ пічі о педѣапсъ трѣпеаскъ орі въпеаскъ, чі пѣмаї ліпсіт де тѣтъ опѣ-реа, дп каре старе дпші ші сѣърші вїада. Ал треїлеа Франчіск Кох дпші стрінсе лѣ-крѣріме сале челе маї предіоасе ші прін Маратѣрш фѣці дп Полоніа ла рецеле Сідістѣнд, прін акѣрві дптревеніре дпші кѣдїгъ ші градіе. Ал патрѣлеа Іоан Релер ла черереа прінціпелъі Бетлен се пѣсе дп прінсоаре ла Віена, де внде дп скѣрт Тімп скѣпънд, пѣ кѣтезъ а се редптоарче дп Трансілваніа, чі се дпсѣрѣ аколо ші дптрепрінсе пегѣдеторіе. Не кѣнд ера съі

ажвпгъ вп транспорт де марфѣ дпѣъркат пе 40 каръ дп прец де 80,000 фіоріні дп Трансілваніа, домпъла Бетлен пѣсе тѣпа пе ачееа, ші о дѣсе тоатъ ла фортѣреада Ечед дп а. 1617. Акѣм дар ліпсіндъі ші ваніі ші опоареа, дпші пропѣсе а чере градіа прінціпелъі, кареа кѣдїгънд'о, се редп-тоарсе де дппревѣл къ содіа са пѣлп ла Кълж; дпсъ ачі десперънд къ пѣ ва пѣтеа кѣдїга депліпъ іертаре, пе лъпгъ ачееа мѣстръндъла ші конщііонда лѣв веліпѣ ші се сіпѣчісе. Астфеліѣ сасіі одініоаръ пе-дделепдече ші прін рескоалъ кѣтаръ прінціпатъла свпг імперіѣла лъі Антікрістѣ, кѣ апріета періклітаре а реліціеі, дп кон-тра омацілъі че аѣ дат прінціпелъі ші порціі; іар кѣнд Алі паша ла а. 1661 дп дпвїе кѣ кѣрма, дп кастреле дела Вашар-хеліѣ фінд тропъла вакант, се лепѣдаръ пе-впнече. (Фаца 297—298. Херманпѣс.)

(Вор ѣрма.)

### Зѣгрѣвіа дп Молдова.

Астъ артъ, зна дін челе маї плѣкѣте дпнтре але сале стѣрорі фѣрѣоасе, п'аѣ афлат дп патріа поастръ алт адѣпост декѣт вісе-ріка, внде дін векіме с'аѣ пѣстрат аша пре-кѣм градъла де атѣпчі ал гівачіеі аѣ дпфор-мато. Іст адаос матеріал, кѣтръ челе дп адевѣр сѣпте, лѣндъсе маї дп ѣртъ ка о парте есенціалъ а реліціеі, пѣ с'аѣ кѣтезат ла поі а се скітва дптрѣ німік. Ші аша, пе кѣнд тоатъ лѣмеа хрістіанъ, ші акѣм де кѣрѣнд дп Рѣсіа ортодоксъ, арта зѣгрѣ-віеі дѣпре патѣръ с'аѣ дптрѣдѣс дп вісері-къ, ікоанеле поастре аѣ рѣмас тот къ сті-лѣла веакълъі де межѣ, чел маї серак центрѣ



нѣ ле плаче съ еастъ врео дивѣнѣтъцире  
весеричеаскъ де ачі дела пої, атѣт пентрѣ  
къ пої стѣм де тѣлт дн препѣсрї реле,  
кѣт шї маї вѣртос, къ апої orthodoxїи  
гречї пѣшї дела provedindѣ (?) а пѣзи  
шї а контрола тѣтъ пѣртареа ромѣнлор  
zїoa шї поаптеа, дї пѣкъжеск шї дї до-  
женеск аспрѣ, дї мѣстрѣ шї дї днфрѣнтѣ  
пѣнчетат, кѣчї се іаѣ двѣт „фѣмѣрї арде-  
ленедї“, прекѣт не zїce шї маї де кѣрѣнд  
ѣп преакѣвиос пѣрїнте дїп цара вечїнѣ дѣ-  
пѣ че вѣзѣ ікоанеле челе марї дела сѣ.  
Нїколае, лѣкрате де кѣрѣнд тот дн стї-  
лѣл бїзантїн кѣрат, днсъ фїреще атѣт де  
амѣсѣрат регѣлелор артеї, атѣт де петед  
шї плѣкѣт, днкът ѣп некѣпоскъторїѣ, ѣп  
окїѣ dedat пѣмаї къ карїкатѣрї, мѣожїтѣрї  
каде дн препѣс, къ дѣр токма шї „ortho-  
доксѣл професор де зѣгрѣвїе“ дїп Країо-  
ва каре ле фѣкъ, ар фї алѣпекат дела стї-  
лѣл весерїчеї сале, кѣнд тотѣш днлї пѣ-  
маї дн кѣрѣндї, дн редѣсе ла постѣлателе  
артеї къ пенелѣл сѣѣ зшор, депрїос шї  
днсъфлат, ферїндѣсе днкъ шї де ачеле кѣ-  
тева днпоїтѣрї артїстїче кѣтм ле zїк фѣрѣ  
кѣвѣнт „апѣсене“, не каре де врео 15—20  
анї ле днтродѣсерѣ мѣскалї дн зѣгрѣвї-  
реа весерїчеї лор. Нѣ есте ачі ворѣва а  
зѣгрѣвї не D. Xc., не фечоара преакѣратѣ  
шї не тодї сѣїндїї къ алте фїсіономїї де-  
кѣт къ челе пѣпѣ ачі кѣпоскъте, пѣ; чї  
а пѣ зїта, къ orthodoxїи бїзантїнї дѣпѣ че  
лї се спарсерѣ імперїѣл прїп тѣрчї, карїї  
пѣ преа сѣфере пїчї о ікоанѣ, дн лок сѣ  
пайнте дн арте шї шїїнде шї апѣте дн  
зѣгрѣвїе, еї ретасерѣ дндрѣпѣт, ва скѣ-  
зѣрѣ шї дїп че ера, деградѣндѣсе дн тѣлт-  
те пѣрѣдї арта ла карїкатѣрѣ; а пѣ зїта,  
къ зѣгравїї веакѣлїї пострѣ доарѣ вор фї

днвѣдат а алеѣе колоаре маї фїне, маї  
делїкате, але аместека тѣлт маї вїне, а  
пѣрта пенелѣл тѣлт маї зшор, а тѣсѣра  
пѣрѣїме шї але компѣне тѣлт маї регѣ-  
лат. — Ар фї преа де дорїт, ка прекѣт  
дн кѣпѣтѣрї, мїтрополїдїї молдаво-ромѣнї  
dederѣ чел дїпѣтї імѣлс кѣтрѣ дндреп-  
таре днтемеїнд шкоала, аша шї зѣгравїї  
поцѣрїї чеї маї вѣнї сѣ се трагѣ тот сѣпѣт  
патронїмеа преасѣ. лор, карїї де вор вїне  
кѣвѣнта врео дивѣнѣтъцире, ачееаш се  
ва лѣдї дн 25 анї, шї ва скоате де пре-  
сте тот кѣт се ва афла къ е рѣѣ, іар зѣ-  
гравїї кѣрпачї саѣ вор днвѣда маї вїне,  
саѣ се вор апѣка де алте месерїї.

Г. Б.

Вокавѣларѣ де ворвестреїне дн лїм-  
ѣа ромѣпѣ.

(Брпаре.)

Г.

Гасдѣ, слав. оаспе, оаспете.

Гата, слав. іѣте §. дїспѣс. §. Гата? рѣсп.  
їатѣ тѣ §, сѣпѣт гата, сѣпѣт дїспѣс, сѣпѣт  
препарат.

Гїмпѣ, спїп.

Гїмпос, спїнос.

Гїѣлеа, тѣрч. валѣ, вомѣѣ, сѣферѣ.

Гїчїре, тѣрч. девїнаре.

Гїчїтор, дївїп, дївїпѣтор.

Глас, слав. воче, саѣ воче, де ѣнде вочї-  
ре, а скоате гласѣл, а цїпа, а плѣпѣе  
не шорт. Бочїтѣл ла царѣ се фаче прїп-  
трѣп фел де кѣпѣтаре молотопѣ.

Гласпїк, слав. вокал.

- Глоабъ, \*) слав. amenѣъ.
- Глѣсѣре, слав. вочіфераре, стрігаре, кіе-  
таре.
- Гол, слав. пѣд.
- Голічѣне — пѣдѣтате.
- Гопіре, слав. алѣгаре, §. персекѣтаре, вервѣ;  
персекѣдіе, сѣвс.
- Господар, слав. пріод, §. пропріетар, се-  
ніор. §. економ пропріетар дѣпъ дѣце-  
лесѣ молдав, саѣ домпѣ економ.
- Господаріе, економіе de senior.
- Гравпик, слав. іѣте, актів, челер.
- Гравъ, слав. челерітате, промтігѣдіе.
- Граѣ, слав. ворбъ, §. вервѣ.
- Граніцъ, немд. \*\*) конфіні, фронтіеръ.
- Грешалъ, слав. кѣлпъ, §. дефект, §. пѣкат,  
§. делітѣ, §. ерроаре, ретѣчере, амѣчере.
- Грешіре, слав. а комітте вѣ пѣкат, §. а  
грешіт ші с'а авѣтѣт, с'а амѣчїт.
- Грешїт кѣлпавїл, §. пѣкѣтос, §. фатъ гре-  
шїтѣ, — амѣчїтѣ, §. а ешїт грешїт —  
дефектѣос.
- Грїжаніе, слав. кѣмінекѣтѣрѣ.
- Грїжіре, слав. кѣраре, de vnde кѣрат ші  
кѣрѣтѣрѣ, лѣкрѣ кѣрат есте ачела пен-  
трѣ каре ам авѣт кѣрѣ §. а грїжі пе-  
волнав, а'л дѣмпѣртѣші, а'л кѣмінека.
- Грїжѣ, слав. кѣрѣ, de vnde кѣраре, партїчі-  
пїл кѣрат, ші апої кѣрѣтор, кѣрѣтѣрѣ.
- Гроазъ, слав. спаїтѣ, терроаре.
- Гроазоїк, слав. спїтѣвѣтѣтор, формїдавїл,  
террївїл, редѣтавїл.
- Грозав, слав. террївїл, оррївїл, §. авомї-  
навїл (грозав de врѣт.)
- Грозѣвїе, слав. авомїнаціе.
- Гропаїцъ, слав. цїлтірѣт, чїмїтірїѣ.
- Грѣвїре, слав. іѣдіре.
- Грѣвнїчїе, слав. челлерїтате.
- Грѣре, слав. ворвїре.
- Грѣтор, слав. ворвїтор.
- Грѣоїцаре ші грѣоїцѣре (ші маї рѣѣ) de-  
маркаре, конфініре.
- Гѣсдоаїе, ші гѣсдоаїкѣ, слав. оспетѣвѣсѣ.
- Гѣсдѣре, слав. а'л гѣсдѣї, а'л оспѣта, §. а  
гѣсдѣї ла дѣосѣл, а траце ла дѣосѣл.
- Гѣлчеавѣ, чеартѣ, §. дїспѣтѣ, контестацие.
- Гѣлчевїре, (се) чертаре, дїспѣтаре.
- Гѣлѣдіе, тѣрч. тапаціѣ, лартѣ.
- Гѣсіре, (?) афларе.
- Гѣтеалъ, слав. аппарат, §. тоалетѣ, ор-  
патѣрѣ.
- Гѣде (?), карнефїче, профетїк саѣ маї  
поетїк, отѣл сѣпцївїрїлор, отѣл de сѣл-  
цївїрї,
- Гѣнд, вог. кѣдет, §. скоп, прожет,
- Гѣндїре, вог. кѣдетаре, §. meditare.
- Гѣрбов, слав. гїевос.
- Гѣрвачїѣ, слав. (вїне кѣ пѣ с'а фѣкѣт... (   
пїлѣ.

(Ва врма.)

## Картеа тїтѣлатѣ:

Vita Jacobi Despotae Moldavorum Reguli, descri-  
pta a Joanne Sommero Pirn: edita sumtibus Il-  
lustris et Generosi Domini Emerici Forgach Ba-  
ronis a Gyemes, equitis aurati, Comititis Trinchin  
etc. Adjecta sunt ejusdem auctoris de clade Mol-  
daviae Elegiae 15. . . . una cum explicatione quo-  
rundam locorum etc. Witebergae per haeredes  
Johannis Cratonis 1587. се каѣтѣ de вѣузаре.  
Дечї тодї карїї даѣ несте кѣрдї веки латїне сѣнт  
вѣгадї а прїверїа дѣпѣ ачеастѣ карте.

\*) Трансїлванїї подпрїї о дедѣк дела glubo, de-  
glubo: Boni pastoris est tondere pecus, non  
deglubere. Чел кѣзѣт ла глобѣ, аѣ пѣ е де-  
споїет (despoliatus) ?

\*\*) Граница е славон, неамцїлѣ с'аѣ лзат'о. Р.